

- 19. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد التاسع عشر في الدورة السنوية
07. August
-

Evangelium Lk 12, 32-48

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

32Fürchte dich nicht, du kleine Herde! Denn euer Vater hat beschlossen, euch das Reich zu geben.

33Verkauft eure Habe, und gebt den Erlös den Armen! Macht euch Geldbeutel, die nicht zerreißen. Verschafft euch einen Schatz, der nicht abnimmt, droben im Himmel, wo kein Dieb ihn findet und keine Motte ihn frisst.

34Denn wo euer Schatz ist, da ist auch euer Herz.

35Legt euren Gürtel nicht ab, und lasst eure Lampen brennen!

36Seid wie Menschen, die auf die Rückkehr ihres Herrn warten, der auf einer Hochzeit ist, und die ihm öffnen, sobald er kommt und anklopft.

37Selig die Knechte, die der Herr wach findet, wenn er kommt! Amen, ich sage euch: Er wird sich gürteln, sie am Tisch Platz nehmen lassen und sie der Reihe nach bedienen.

38Und kommt er erst in der zweiten oder dritten Nachtwache und findet sie wach - selig sind sie.

39Bedenkt: Wenn der Herr des Hauses wüsste, in welcher Stunde der Dieb kommt, so würde er verhindern, dass man in sein Haus einbricht.

40Haltet auch ihr euch bereit! Denn der Menschensohn kommt zu einer Stunde, in der ihr es nicht erwartet.

41Da sagte Petrus: Herr, meinst du mit diesem Gleichnis nur uns oder auch all die anderen?

42Der Herr antwortete: Wer ist denn der treue und kluge Verwalter, den der Herr einsetzen wird, damit er seinem Gesinde zur rechten Zeit die Nahrung zuteilt?

43Selig der Knecht, den der Herr damit beschäftigt findet, wenn er kommt!

44Wahrhaftig, das sage ich euch: Er wird ihn zum Verwalter seines ganzen Vermögens machen.

45Wenn aber der Knecht denkt: Mein Herr kommt noch lange nicht zurück!, und anfängt, die Knechte und Mägde zu schlagen; wenn er isst und trinkt und sich berauscht,

- 19. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد التاسع عشر في الدورة السنوية
07. August
-

46 dann wird der Herr an einem Tag kommen, an dem der Knecht es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt; und der Herr wird ihn in Stücke hauen und ihm seinen Platz unter den Ungläubigen zuweisen.

47 Der Knecht, der den Willen seines Herrn kennt, sich aber nicht darum kümmert und nicht danach handelt, der wird viele Schläge bekommen.

48 Wer aber, ohne den Willen des Herrn zu kennen, etwas tut, was Schläge verdient, der wird wenig Schläge bekommen. Wem viel gegeben wurde, von dem wird viel zurückgefordert werden, und wem man viel anvertraut hat, von dem wird man umso mehr verlangen.

انجيل القديس لوقا 12، 32-48

لو-12-32: "لا تَخَفْ، أَيُّهَا الْقَطِيعُ الصَّغِيرُ، لِأَنَّهُ قَدْ حَسَنَ لَدَى أَبِيكُمْ أَنْ يُعْطِيَكُمْ الْمَلَكُوتَ.

لو-12-33: بِيَعُوا مَا تَمْلِكُ أَيْدِيكُمْ وَتَصَدَّقُوا؛ إِصْطَبِعُوا لَكُمْ أَكْيَاسًا لَا تَبْلَى، وَكَنْزًا فِي السَّمَاوَاتِ لَا يَنْفَدُ، حَيْثُ لَا سَارِقٌ يَقْتَرِبُ إِلَيْهِ، وَلَا عَثٌّ يُفْسِدُهُ.

لو-12-34: لِأَنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكُمْ هُنَاكَ أَيْضًا يَكُونُ قَلْبُكُمْ.

لو-12-35: "لِتَكُنْ أَحْقَاؤُكُمْ مَشْدُودَةً، وَسُرُجُكُمْ مَوْقَدَةً.

لو-12-36: وَكُونُوا كِرْجَالٍ يَنْتَظِرُونَ سَيِّدَهُمْ عِنْدَ عَوْدَتِهِ مِنَ الْعُرْسِ، لِيَفْتَحُوا لَهُ حَالِمًا يُوَافِي وَيَقْرَعُ.

لو-12-37: فَطُوبَى لِأَوْلِيكَ الْعَبِيدِ الَّذِينَ، إِذَا مَا وَافَى سَيِّدُهُمْ، وَجَدَهُمْ سَاهِرِينَ! فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يَشُدُّ وَسَطَهُ، وَيُنْكَتُهُمْ وَيَدُورُ عَلَيْهِمْ يَخْدُمُهُمْ.

لو-12-38: فَسَوَاءٌ أَقْبَلَ فِي الْهَجْعَةِ الثَّانِيَةِ أَمْ فِي الْهَجْعَةِ الثَّلَاثَةِ، فَطُوبَى لِأَوْلِيكَ ((الْعَبِيدِ))، إِذَا وَجَدَهُمْ كَذَلِكَ!...

لو-12-39: وَاعْلَمُوا جَيِّدًا أَنَّهُ لَوْ عَرَفَ رَبُّ الْبَيْتِ فِي آيَةٍ سَاعَةَ يَأْتِي السَّارِقُ، لَسَهَرَوْا يَدْعُ بَيْتَهُ يُنْقَبُ.

لو-12-40: فَكُونُوا، أَنْتُمْ أَيْضًا، مُسْتَعِدِّينَ، لِأَنَّكُمْ لَا تَعْلَمُونَ فِي آيَةٍ سَاعَةَ يَأْتِي ابْنُ الْبَشَرِ."

لو-12-41: فَقَالَ بُطْرُسُ: "يَا رَبِّ، أَلْنَا تَقُولُ هَذَا الْمَثَلِ، أَمْ لِجَمِيعِ أَيْضًا؟"

لو-12-42: فَقَالَ الرَّبُّ: "مَنْ، تَرَى، الْوَكِيلَ الْأَمِينُ الْحَكِيمِ، الَّذِي يُقِيمُهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ، لِيُعْطِيَهُمْ قِسْمَتَهُمْ مِنَ الْحِنِطَةِ فِي حِينِهَا؟

لو-12-43: طُوبَى لِذَلِكَ الْعَبْدِ الَّذِي يَأْتِي سَيِّدُهُ فَيَجِدُهُ يَفْعَلُ هَكَذَا!

لو-12-44: فِي الْحَقِيقَةِ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ.

لو-12-45: وَلَكِنْ، إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ فِي قَلْبِهِ: إِنَّ سَيِّدِي مُبْطِئٌ فِي قُدُومِهِ؛ فَارَحَ يَضْرِبُ الْعَبِيدَ وَالْإِمَاءَ، وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ وَيَسْكُرُ...

لو-12-46: فَإِنَّ سَيِّدَ ذَلِكَ الْعَبْدِ يَأْتِي فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ، وَسَاعَةً لَا يَعْرِفُهَا، فَيَفْصِلُهُ وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْكَافِرِينَ.

لو-12-47: فَالْعَبْدُ الَّذِي يَعْلَمُ إِرَادَةَ سَيِّدِهِ وَلَمْ يُعِدَّ شَيْئًا، وَلَمْ يَعْمَلْ بِحَسَبِ هَذِهِ الْإِرَادَةِ، يُضْرَبُ كَثِيرًا؛

لو-12-48: وَأَمَّا الَّذِي لَمْ يَعْلَمْ، وَفَعَلَ مَا يَسْتَوْجِبُ بِهِ الضَّرْبَ، فَإِنَّهُ يُضْرَبُ يَسِيرًا؛ وَمَنْ أُعْطِيَ كَثِيرًا يُطَالَبُ بِكَثِيرٍ، وَمَنْ أُؤْتِمِنَ عَلَى كَثِيرٍ يُطَالَبُ بِأَكْثَرٍ.